

## O jakich prawach powinieneś być poinformowany przed rozpoczęciem przesłuchania?

### 1. Prawo do poufnej konsultacji z adwokatem i pomocy prawnej podczas przesłuchania

#### A. Adwokat

- Możesz prosić o skontaktowanie się z dowolnie wybranym przez siebie adwokatem.
- Jeżeli nie posiadasz swojego adwokata lub jest on niedostępny, możesz prosić o skontaktowanie się z obrońcą z urzędu.
- Jeżeli spełniasz pewne wymogi prawne, tego rodzaju pomoc prawna jest w całości lub częściowo zwolniona z opłat. Możesz poprosić o formularz przedstawiający te warunki.

#### B. Poufna konsultacja prawna przed przesłuchaniem

- Przed następnym przesłuchaniem i w ciągu dwóch godzin po powiadomieniu adwokata z urzędu – masz prawo do poufnej, trzydziestominutowej konsultacji z prawnikiem, której czas może ulec wydłużeniu w wyjątkowych przypadkach decyzją przesłuchującego.
- Konsultacja ta może odbyć się przez telefon lub mieć miejsce na posterunku policji.
- Jeżeli w ciągu tych dwóch godzin planowane spotkanie z Twoim adwokatem nie dojdzie do skutku, masz prawo do skorzystania z telefonicznej poufnej porady prawnej obrońcy z urzędu. Po tym przesłuchanie może się rozpocząć.
- Jeżeli Twój adwokat dotrze na miejsce po rozpoczęciu przesłuchania, będzie mógł uczestniczyć w dalszej jego części.

#### C. Pomoc prawna podczas przesłuchania

- Masz prawo do pomocy prawnika podczas przesłuchań
- Twój adwokat czuwa nad:
  - o poszanowaniem Twojego prawa do zachowania milczenia i prawa do nieskładania obciążających Ciebie zeznań;
  - o sposobem, w jaki jesteś traktowany podczas przesłuchania, pilnując by nie stosowano wobec Ciebie bezprawnego nacisku lub przymusu;
  - o poinformowaniem Cię o Twoich prawach oraz prawidłowym przebiegu przesłuchania.

Jeżeli Twój adwokat ma w tym zakresie jakiegokolwiek zastrzeżenia, może nakazać, by zanotowano je natychmiast w protokole z przesłuchania.

Twój adwokat może również poprosić o wyjaśnienie zadanego Ci pytania. Nie wolno mu jednak na nie odpowiadać bądź zakłócać przebiegu przesłuchania.

- Ty lub Twój adwokat macie prawo do jednorazowego przerwania przesłuchania na potrzeby dodatkowej konsultacji poufnej. Podobnie, jeśli w czasie przesłuchania pojawią się nowe okoliczności, możesz przeprowadzić kolejną, poufną konsultację z prawnikiem. Nie może ona trwać dłużej niż 15 minut.

# POUCZENIE O PRZYSŁUGUJĄCYCH CI PRAWACH

Jeżeli zostałeś **ZATRZYMANY** na podstawie listu gończego (APB) lub europejskiego nakazu aresztowania

2/4

## D. Czy można zrzec się swoich praw?

Nie masz obowiązku korzystania z poufnej konsultacji z prawnikiem lub do jego pomocy podczas przesłuchania.

Możesz zrezygnować z tej formy pomocy w sposób dobrowolny i przemyślany, jeżeli:

- jesteś pełnoletni;
- podpisałeś i opatrzyłeś datą odpowiedni dokument w tej sprawie;
- jeżeli będzie to możliwe, przesłuchanie będzie filmowane. Możesz omówić to ze swoim prawnikiem (patrz punkt 7).

W powyższych sprawach możesz skontaktować się telefonicznie z adwokatem z urzędu

## E. Odstępstwo

W wyjątkowych okolicznościach lub ze względu na istotne powody, prokurator generalny lub sędzia śledczy mogą podjąć decyzję o niestosowaniu prawa do poufnej konsultacji prawnej przed przesłuchaniem lub do pomocy adwokata w trakcie jego trwania. Decyzja ta musi być uzasadniona.

## F. Prawo do wyznaczenia adwokata w kraju, który wydał europejski nakaz aresztowania

Masz prawo do wyznaczenia adwokata w kraju, który wydał europejski nakaz aresztowania. Wyznaczony prawnik może przekazać Twojemu adwokatowi w Belgii informacje w zakresie procedury ekstradycyjnej.

## 2. Informacja o europejskim nakazie aresztowania i liście gończym (APB)

- Masz prawo do uzyskania informacji o treści europejskiego nakazu aresztowania lub listu gończego.
- Jeżeli Twoja ekstradycja została zastosowana w celu wykonania kary bez powiadomienia Cię o tej decyzji lub o toczącym się postępowaniu karnym,

możesz wnioskować o wgląd do kopii wyroku, pod warunkiem że może być ona przekazana od razu.

## 3. Prawo do zachowania milczenia

- Nigdy nie musisz składać obciążających Cię zeznań.
- Po podaniu tożsamości możesz złożyć oświadczenie, odpowiadać na pytania lub zachować milczenie.

## 4. Prawo do poinformowania innej osoby o zatrzymaniu Cię na posterunku

Masz prawo do poinformowania zaufanej osoby o tym, że zostałeś zatrzymany.

Prokurator generalny lub sędzia śledczy mogą jednak odroczyć to prawo na czas niezbędny dla dobra śledztwa.

## 5. Pomoc medyczna

- Masz prawo do bezpłatnej, niezbędnej pomocy medycznej, jeżeli będzie ona wymagana.
- Możesz także poprosić o przebadanie przez wybranego przez siebie lekarza. Badanie to zostanie wykonane na Twój koszt.

## O jakich dodatkowych prawach powinieneś być poinformowany podczas przesłuchania?

### 6. Inne prawa przysługujące podczas przesłuchania

Właściwe przesłuchanie zaczyna się od przekazania pewnych informacji. Oprócz przedstawienia Ci zwięzłego opisu okoliczności i przypomnienia o prawie do zachowania milczenia, zostaniesz poinformowany o tym, że:

- możesz prosić o to, by wszystkie zadawane pytania i wszystkie udzielone odpowiedzi utwalane były zgodnie z ich brzmieniem;
- możesz prosić o wykonanie określonej procedury dochodzenia lub prowadzenie określonej linii przesłuchania;
- Twoje wypowiedzi będą mogły być wykorzystane jako dowody prawne.
- W czasie przesłuchania możesz korzystać z dokumentów, które znajdują się w Twoim posiadaniu, przesłuchanie jednak nie może być z tego powodu odraczane. Podczas przesłuchania lub po jego zakończeniu możesz wymagać, by dokumenty te zostały dołączone do protokołu z przesłuchania lub by zostały przekazane do kancelarii sądowej.

### 7. Filmowanie przesłuchania

- Jeżeli istnieje taka możliwość, przesłuchanie będzie filmowane, w celu monitorowania jego przebiegu.
- Decyzja o filmowaniu podejmowana jest przez przesłuchującego, prokuratora lub sędziego śledczego.

### 8. Na końcu przesłuchania

Na końcu przesłuchania zostanie Ci przedłożony do przeczytania protokół z przesłuchania. Możesz również prosić, by tekst ten został Ci odczytany na głos.

Zostaniesz zapytany, czy chcesz coś zmienić lub uściślić w swoich oświadczeniach.

### 9. Pomoc tłumacza

- Jeżeli posługujesz się językiem innym niż język postępowania, masz wadę wymowy lub wadę słuchu, a Twój adwokat nie posługuje się Twoim językiem, masz prawo do pomocy tłumacza przysięgłego podczas poufnej konsultacji. Pomoc ta jest bezpłatna.
- Jeżeli posługujesz się językiem innym niż język postępowania, policja powoła tłumacza przysięgłego, który będzie do Twojej dyspozycji w czasie przesłuchania. Pomoc ta jest bezpłatna.
- Możesz zostać poproszony o samodzielne zapisywanie własnych wypowiedzi w swoim języku.

### 10. Zgoda na ekstradycję

Możesz wyrazić zgodę na ekstradycję do kraju, który ją przyjmie. Możesz ograniczyć swoją zgodę do wykroczeń określonych w europejskim nakazie aresztowania. Możesz zrzec się zasady szczególności, która polega na tym, że po przeprowadzeniu ekstradycji, będziesz ścigany lub pozbawiony wolności jako część wykonania wyroku za przestępstwa inne niż te, do których została zastosowana ekstradycja.

Jeżeli zgodzisz się na ekstradycję po przesłuchaniu przeprowadzonym przez sędziego śledczego, będziesz przesłuchany również przez prokuratora publicznego. Wyjaśni on wszelkie konsekwencje decyzji. Podczas przesłuchania może Ci towarzyszyć adwokat. Zgodę na ekstradycję możesz wyrazić tylko przed prokuratorem publicznym.

Jeżeli zgodnie z prawem zgodzisz się na ekstradycję, nie możesz już zmienić swojej decyzji.

## Na jak długo możesz zostać zatrzymany?

### 1. 48 godzin

Możesz zostać zatrzymany na okres nie dłuższy niż 48 godzin.

### 2. Sędzia śledczy

- W ciągu 48 godzin zostaniesz zwolniony lub oddany do dyspozycji sędziego śledczego. Zdecyduje on o tym, czy pozbawić Cię wolności zgodnie z europejskim nakazem aresztowania.
- Przed podjęciem tej decyzji sędzia śledczy ma obowiązek przesłuchać Cię na tę okoliczność. Podczas tego przesłuchania przysługuje Ci również prawo do pomocy adwokata. Sędzia śledczy musi wysłuchać uwag zgłaszanych przez Ciebie lub przez Twojego adwokata odnośnie możliwości zatrzymania.

Nie możesz zrzec się prawa do obecności prawnika, jeżeli jesteś osoba niepełnoletnią.

- Jeżeli sędzia śledczy wyda nakaz aresztowania, przysługują Ci następujące prawa:
  - Możesz swobodnie komunikować się ze swoim adwokatem.
  - W ciągu piętnastu dni po aresztowaniu powinieneś stanąć przed sądem na posiedzeniu niejawnym, gdzie będziesz mógł zakwestionować aresztowanie i możliwość ekstradycji zgodnie z europejskim nakazem aresztowania. Możesz odwołać się od tej decyzji do Izby Oskarżenia, która zbierze się w ciągu piętnastu dni. Odwołanie musi być złożone w ciągu 24 godzin od wydania decyzji w Twojej sprawie przez sąd niejawnym.

- W przeddzień rozprawy przy drzwiach zamkniętych będziesz mógł przejrzeć akta swojej sprawy.
- Twój adwokat może udzielić Ci dodatkowych informacji na temat dalszego toku postępowania.
- Jeżeli nie masz obywatelstwa belgijskiego, przysługuje Ci prawo do powiadomienia o Twoim aresztowaniu władz konsularnych.
- Jeżeli nie posługujesz się językiem, w którym sporządzono europejski nakaz aresztowania lub jego tłumaczenie, zostanie Ci dostarczone ustne lub pisemne tłumaczenie tego nakazu i ustne tłumaczenie podstawowych zapisów proceduralnych przed rozpoczęciem posiedzenia sądu niejawnego, a najpóźniej przed wydaniem ostatecznej decyzji w sprawie wykonania wyroku.

**Możesz zachować to pouczenie o przysługujących Ci prawach.**